



آلابورن

الصيني مو مستحيل...
وتعلمه سهل كثير...

www.alaboren.com



@alaboren



@alaborenofficial

الكلمات

المجموعة الأولى

الكلمة	النطق	المعنى
我们	wo3 men	نحن
是	shi4	هو
学生	xue2 sheng1	طالب
朋友	peng2 you3	صديق
们	men	لاحقة الجمع
挺	ting3	إلى حدٍّ ملحوظ

المجموعة الثانية

الكلمة	النطق	المعنى
忙	mang2	مشغول
他们	ta1 men	هم
不	bu4	لا
老师	lao3 shi1	معلم
什么	shen2 me	ما
谁	shui2	من

الكلمات

المجموعة الثالثة

المعنى	النطق	الكلمة
يسمى	jiao4	叫
اسم	ming2 zi4	名字
الكنية	xing4	姓
دولة	guo2	国
الصين	zhong1 guo2	中国
إنسان	ren2	人

المجموعة الرابعة

المعنى	النطق	الكلمة
صيني	zhong1 guo2 ren2	中国人
أجنبي	wai4 guo2	外国
أين	na3	哪
أيضًا	ye3	也
طبيب	yi1 sheng1	医生
أداة سؤال	ma	吗

الكلمات

المجموعة الخامسة

الكلمة	النطق	المعنى
读	du2	يقرأ
汉语	han4 yu3	اللغة الصينية
写	xie3	كتابة
汉字	han4 zi4	رموز صينية
高兴	gao1 xing4	سعيد
认识	ren4 shi2	التعرف

التكرار يعلم الشطار

راجع المجموعة نفسها على فترات قصيرة ثم طويلة؛ التكرار المتباعد يساعد الذاكرة على تثبيت الكلمات.

رقم المجموعة	تاريخ الدراسة	المراجعة القصيرة			المراجعة الطويلة		
		٥ دقائق	٣٠ دقيقة	١٢ ساعة	يوم	٧ أيام	٣٠ يوم
١							
٢							
٣							
٤							
٥							



الكتابة

الرموز المفردة

الرمز	النطق	المعنى
名	ming2	اسم
字	zi4	رمز / اسم
姓	xing4	اسم العائلة
国	guo2	دولة
中	zhong1	وسط / صيني
人	ren2	شخص
我	wo3	أنا
外	wai4	خارج / أجنبي
哪	na3	أيّ
也	ye3	أيضاً
医	yi1	طب / طبيب
吗	ma5	أداة سؤال
汉	han4	صيني / هان
语	yu3	لغة
写	xie3	يكتب

الرمز	النطق	المعنى
是	shi4	يكون / هو
学	xue2	يتعلّم / يدرس
生	sheng1	يولد / طالب
朋	peng2	صديق
友	you3	صديق
门	men2	باب
挺	ting3	نوعاً ما / إلى حدّ كبير
不	bu4	لا / ليس
他	ta1	هو
们	men5	لاحقة الجمع
老	lao3	كبير / قديم
师	shi1	معلّم
什	shen2	ما
么	me5	لاحقة في shén me 什么
谁	shui2	من

الكتابة

الرموز المفردة

الرمز	النطق	المعنى
认	ren4	يتعرّف
识	shi2	يعرف / يميّز

الرمز	النطق	المعنى
高	gao1	عالٍ / مرتفع
兴	xing1	فرح / اهتمام

ملاحظات

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal blue ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

الكتابة الجزء

讠

yan2

كلام

المعنى

说、讲、识、评、试

أمثلة

夕

xi1

مساء

المعنى

外、多、夜、名、岁

أمثلة

氵

shui5

氵

水

ماء

المعنى

永、泳、海、洋、沙

أمثلة

米

mi3

أرز

المعنى

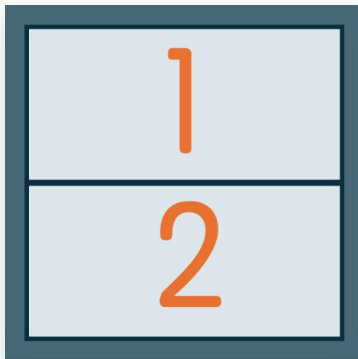
类、粉、迷、粗、糖

أمثلة

الكتابة الضربات

الضربة	الشكل	أمثلة
点 diǎn	丶	小、六、心、主
提 tí	㇏	提、打、地、江
弯钩 wān gōu	乚	子、了、孔、狗
横钩 héng gōu	乛	买、写、字、皮

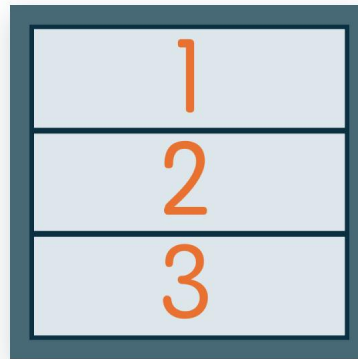
التركيب



街

湖

做



字

花

草

القواعد

التعريف والهوية بـ 是 shì

١

اقرأ من اليسار

الاسم + 是 + الفاعل

تمهيد

是 shì أداة ربط تُستعمل عندما نعرّف شخصاً أو شيئاً باسم، أو نضعه في فئة واضحة. لذلك يأتي بعدها في هذا الدرس اسم يدل على الهوية أو المهنة أو الجنسية:

我是学生。 wǒ shì xué shēng «أنا طالب»

他是老师。 tā shì lǎo shī «هو معلّم»، و 我是中国人。 wǒ shì zhōng guó rén «أنا صيني». ليست 是 shì فعلاً بمعنى «يكون» في كل موضع، بل علامة تربط المبتدأ بخبر اسمي محدد.

البنية الثابتة هي: اسم الهوية أو التصنيف + 是 shì + الفاعل أو الموضوع. لا تتغير 是 shì مع المتكلم أو الغائب، ولا مع المفرد أو الجمع؛ فنقول 我是 wǒ shì 我是 tā shì 我们是 wǒ men shì بالصورة نفسها. كما لا نضيف أداة تعريف إلى الاسم الصيني: 学生 xué shēng بعد 是 shì يكفي ليؤدي معنى «طالب». ولهذا ينبغي حفظ الجملة كتسلسل من ثلاث كتل، لا ترجمة كل كلمة منفردة.

إذا أردنا سؤال نعم أو لا، نبني الجملة الخبرية أولاً ثم نضيف 吗 ma في النهاية:

القواعد

«هل أنت طالب؟» وإذا كان المطلوب معرفة الهوية نفسها، نضع اسم **你是学生吗？** (nǐ shì xué shēng ma)

الاستفهام في خانة الاسم: **他是谁？** (tā shì shuí) «من هو؟». في الحالتين يبقى **是** (shì) في الموضع نفسه؛

الذي يتغير هو نوع المعلومة المطلوبة.

أهم حدود القاعدة أن **是** (shì) لا تربط المبتدأ بصفة عادية. لو أردنا وصف الانشغال نقول

他挺忙。 (tā tǐng máng) ولا نقول **他是忙。** (tā shì máng) كذلك لا تستعمل **是** (shì) لتحديد المكان؛ فنقول

他在门口。 (tā zài mén kǒu) «هو عند المدخل»، لأن **在** (zài) هي التي تقدّم الموقع. اسأل دائماً عمّا بعد

الأداة: إن كان اسم هوية أو مهنة أو فئة فاستعمل **是** (shì) وإن كان صفة أو مكاناً فاختر البنية التي تعلمتها

لذلك المعنى.

يفيد أيضاً التفريق بين التعريف والتسمية. **我是学生。** (wǒ shì xué shēng) يضع المتكلم في فئة الطلاب، أما

我叫 (wǒ jiào) فيقدّم الاسم الشخصي. لذلك لا نستبدل **是** (shì) بـ **叫** (jiào) ولا نستعمل **叫** (jiào) لقول

المهنة. هذا الفصل الدلالي يجعل اختيار الأداة مباشراً ويمنع تأثير الترجمة العربية المختصرة.

القواعد

المقارنة من منظور عربي

في العربية الفصحى تكون الجملة الاسمية في الحاضر تامة من غير فعل رابط ظاهر: نقول «أنا طالب» و«هو معلّم». أمّا الصينية فتُظهر الرابط 是 (shì) بين المبتدأ والخبر الاسمي، ولذلك لا يجوز حذفها لمجرد أن

wǒ shì xué shēng
我是学生。

الترجمة العربية لا تحتوي كلمة تقابلها. الجملة

طالب + 是 + تتكون صينيًا من «أنا» ، مع أن العربية الطبيعية تختصرها إلى كلمتين.

وقد يضل شكل الترجمة العربية المتعلم فيظن أن 是 (shì) تعني الضمير «هو». هذا غير صحيح: الضمير

«هو» يقابله 他 (tā) بينما 是 (shì) تؤدي وظيفة الربط والتصنيف. لهذا تظهر 是 (shì) أيضًا بعد 我 (wǒ) و

你 (nǐ) و 我们 (wǒ men) ولا يتغير شكلها مع الجنس أو العدد، في حين تختار العربية «أنا، هو، هي، نحن»

وتطابق الخبر عند الحاجة.

تختلف اللغتان كذلك في حدود الرابط. العربية تقول «هو مشغول» و«هو عند المدخل» ضمن جمل اسمية،

tā tǐng máng
他挺忙。

لكن الصينية لا تستعمل 是 (shì) في المثالين: الصفة تأتي في خبر وصفي مثل

والمكان يُبنى بـ 在 (zài) مثل 他在门口。 (tā zài mén kǒu) إذن وجود جملة اسمية في العربية لا يكفي لاتخاذ قرار

صيني. القرار يعتمد على نوع الخبر: اسم هوية، أم صفة، أم مكان.

القواعد

وفي سؤال نعم أو لا تبدأ العربية غالبًا بـ«هل»، بينما الصينية تحفظ ترتيب الجملة وتضع ^{ma} 吗 في آخرها:

هذه المقارنة مفيدة عمليًا: ابن أولاً جملة الهوية الصينية كاملة، ثم أضف أداة ^{nǐ shì xué shēng ma} 你是学生吗?

السؤال، ولا تحاول نقل ترتيب الكلمات العربية حرفيًا.

نقاط إضافية

١.١ ترتيب الكلمات

ضع الشخص أو الشيء أولاً، ثم ^{shì} 是 ثم الاسم الذي يعرفه. وعند السؤال بـ ^{ma} 吗 لا تغيّر هذا الترتيب.

♦ ^{wǒ shì xué shēng} 我是学生。

أنا طالب.

♦ ^{tā shì lǎo shī} 他是老师。

هو معلّم.

♦ ^{nǐ shì xué shēng ma} 你是学生吗?

هل أنت طالب؟

١.٢ قيد في الاستخدام

استخدم ^{shì} 是 مع اسم الهوية أو التصنيف، لا مع المكان أو الصفة البسيطة.

القواعد

◆ tā shì lǎo shī
他是老师。

هو معلّم.

◆ tā zài mén kǒu
他在门口。

هو عند المدخل.

◆ tā tǐng máng
他挺忙。

هو مشغول إلى حدّ ملحوظ.

١.٣ خطأ شائع

لا تحذف 是 shì لأن العربية تحذف فعل الربط في المضارع، ولا تضعها قبل صفة مثل 忙 máng.

✗ wǒ xué shēng
我学生。

✓ wǒ shì xué shēng
我是学生。

أنا طالب.

✗ tā shì máng
他是忙。

✓ tā tǐng máng
他挺忙。

هو مشغول إلى حدّ ملحوظ.

١.٤ نصيحة استخدام

القواعد

اسأل نفسك: هل ما بعد الفراغ اسم يعرف الهوية أو الفئة؟ إذا كان الجواب نعم، ف ^{shì} 是 هي الأداة المناسبة في هذا المستوى.

◆ ^{zhè shì shū} 这是书. هذا كتاب.

◆ ^{tā shì yī shēng} 她是医生. هي طبيبة.

◆ ^{wǒ men shì péng yǒu} 我们是朋友. نحن أصدقاء.

answer pattern ١.٥

اختبر موضع ^{shì} 是 بمقارنة السؤال بجوابه: يبقى الرابط ثابتًا، ويحل اسم الشخص أو الفئة محل المعلومة المطلوبة.

القواعد

nǐ shì xué shēng ma
◆ 你是学生吗？

هل أنت طالب؟

wǒ shì xué shēng
◆ 我是学生。

أنا طالب.

tā shì shuí
◆ 他是谁？

من هو؟

tā shì lǎo shī
◆ 他是老师。

هو معلّم.

القواعد

① التعريف والهوية بـ ^{shì} 是

أمثلة:

我是学生。

wǒ shì xuéshēng

أنا طالب.

他是老师。

tā shì lǎoshī

هو معلّم.

我是中国人。

wǒ shì zhōngguó rén

أنا صيني.

القواعد

٢ النفى بـ 不

اقرأ من اليسار

الفعل أو الصفة + 不 + الفاعل

تمهيد

不 ^{bù} هي أداة النفى الأساسية التي يحتاجها المتعلم هنا لنفى الهوية والفعل والصفة. موضعها ليس عشوائياً: تأتي مباشرة قبل العنصر الذي ننفى. مع 是 ^{shì} نصنع الكتلة

不是: ^{bú shì} 我不是老师。 ^{wǒ bú shì lǎo shī} «أنا لست معلماً». ومع فعل مثل 认识 ^{rèn shí} نقول

我不认识他。 ^{wǒ bù rèn shí tā} «أنا لا أعرفه». ومع صفة مثل 忙 ^{máng} نقول

我不忙。 ^{wǒ bù máng} «أنا لست مشغولاً». في الأمثلة الثلاثة بقي الفاعل أولاً، ودخلت 不 ^{bù} قبل الخبر أو الفعل المقصود.

لذلك لا نضع 不 ^{bù} بعد الفعل على طريقة إضافة كلمة منفصلة في نهاية الجملة، ولا نفصلها عن

是 ^{shì} باسم: الصواب 我不是老师 ^{wǒ bú shì lǎo shī} لا 我不是老师 ^{wǒ shì bù lǎo shī} ولا 我是老师不 ^{wǒ shì lǎo shī bù}.

أفضل طريقة لضبط الترتيب أن تحدد أولاً قلب الخبر: 是老师 ^{shì lǎo shī} أو 认识他 ^{rèn shí tā} أو 忙 ^{máng} ثم

تضع 不 ^{bù} أمام بدايته مباشرة. تصبح الكتلة 不是老师 ^{bú shì lǎo shī} 不认识他 ^{bù rèn shí tā} 不忙 ^{bù máng} ويبقى

القواعد

ما قبلها كما هو.

لا تتغير كتابة 不 (bù) مهما تغير الفاعل: 我不 (wǒ bù)، 他不 (tā bù)، 我们不 (wǒ men bù). وهي لا تحمل

علامة جنس أو عدد، كما لا يحتاج الفعل بعدها إلى تصريح جديد. كذلك لا تعني 不 (bù) كلمة عربية

واحدة ثابتة؛ فالترجمة الطبيعية قد تكون «لا» مع الفعل، أو «ليس» مع الاسم والصفة. الثابت في الصينية هو

الوظيفة والموضع، لا اللفظ العربي الذي نختاره.

هناك قاعدة نطق مهمة لا تظهر في الكتابة. النغمة الأصلية لـ 不 (bù) هي الرابعة. bù إذا جاء بعدها مباشرة

مقطع ذو نغمة رابعة، تتحول في النطق إلى النغمة الثانية bú لتجنب توالي نغمتين رابعة: 不是 (bú shì) تُنطق

شئياً، وبداية 不认识 (bù rèn shí) تُنطق rěn bú.... أما قبل نغمة غير رابعة فتبقى bù، مثل 不忙 (bù máng)

bù. máng. هذا تغير صوتي فقط؛ نكتب دائماً الحرف نفسه 不 (bù).

عند السؤال بـ 吗 (ma) نبنى الجملة المنفية كاملة ثم نضع 吗 (ma) في النهاية:

你不是学生吗？ (nǐ bú shì xué shēng ma) ولا يؤدي وجود 吗 (ma) إلى تحريك 不 (bù). وعند الجواب يكفي في

كثير من التدريبات تكرار الخبر مثبتاً أو منقياً: 是学生 (shì xué shēng) / 不是学生 (bú shì xué shēng) / 认识 (rèn shí)

不认识 (bù rèn shí). حفظ هذه الأزواج يقوي المعنى والترتيب والنطق في وقت واحد.

القواعد

المقارنة من منظور عربي

توزع العربية معنى النفي على أدوات مختلفة. نقول «لستُ معلِّمًا» باستعمال ليس مع خبر اسمي، ونقول «لا أعرفه» مع الفعل، ونقول «لستُ مشغولًا» أو «غير مشغول» مع الصفة. أمّا الصينية في هذه المرحلة فتستعمل

不 ^{bù} قبل الجزء المنفي في الأنماط الثلاثة: 不是老师 ^{bú shì lǎo shī} 不认识他 ^{bù rèn shí tā} 不忙 ^{bù máng}.

لذلك لا ينبغي اختيار موضع 不 ^{bù} انطلاقًا من موضع «لا» أو «ليس» في الترجمة العربية؛ ينبغي تحديد

العنصر الصيني المراد نفيه.

تتغير «ليس» في العربية بحسب الشخص والجنس والعدد: لستُ، لستَ، ليس، ليست، لسنا. في الصينية

لا تتصرف 不 ^{bù} ولا 是 ^{shì} فتظل 不是 ^{bú shì} واحدة بعد 我 ^{wǒ} أو 他 ^{tā} أو 她 ^{tā} أو 我们 ^{wǒ men}.

هذه البساطة الشكلية لا تعني أن ترتيب الكلمات مرن؛ فاللاحقة الصوتية والنحوية تبقى قبل

الخبر مباشرة.

وتختلف اللغتان في النطق أيضًا. العربية لا تغيّر عادةً حركة أداة النفي بسبب حركة أول كلمة بعدها، بينما

الصينية تطبق تنغيمًا صوتيًا على 不 ^{bù} قبل النغمة الرابعة. لذلك قد يرى الطالب bù في القاموس ثم يسمع shìbù في الكلام. لا توجد كلمتان مختلفتان؛ الحرف والمعنى ثابتان، والمتغير هو النغمة المنطوقة فقط.

القواعد

عمليًا، ترجم الجملة العربية إلى معناها أولاً، ثم ابنِ الخبر الصيني المثبت، وأدخل 不 (bù) قبله:

是老师 (shì lǎo shī) ← 不是老师 (bú shì lǎo shī) ← 认识他 (rèn shí tā) ← 不认识他 (bù rèn shí tā) ← 忙 (máng) ← 不忙 (bù máng).

هذه العملية أوثق من محاولة وضع أداة نفي عربية مترجمة كلمةً بكلمة.

نقاط إضافية

٢.١ ترتيب الكلمات

يبقى الفاعل أولاً، ثم تأتي 不 (bù) قبل 是 (shì) أو الفعل أو الصفة.

◆ 我不是老师。 (wǒ bú shì lǎo shī)

أنا لست معلّمًا.

◆ 我不忙。 (wǒ bù máng)

أنا لست مشغولًا.

◆ 我不认识他。 (wǒ bù rèn shí tā)

أنا لا أعرفه.

٢.٢ ملاحظة نطق

تُنطق 不 (bù) أساسًا bù بالنغمة الرابعة. قبل مقطع ذي نغمة رابعة يتغير نطقها إلى bú، كما في

不是 (bú shì) و 不认识 (bù rèn shí) من دون تغيير الكتابة.

القواعد

◆ 不 ^{bù}

أداة النفي.

◆ 不是 ^{bú shì}

ليس.

◆ 不认识 ^{bù rèn shí}

لا يعرف.

٢.٣ خطأ شائع

لا تضع 不 ^{bù} بعد الفعل، ولا تفصلها عن العنصر الذي تنفيه.

✗ 我不是老师。 ^{wǒ shì bù lǎo shī}

✓ 我不是老师。 ^{wǒ bú shì lǎo shī}

أنا لست معلمًا.

✗ 我不认识他。 ^{wǒ rèn shí bù tā}

✓ 我不认识他。 ^{wǒ bù rèn shí tā}

أنا لا أعرفه.

٢.٤ نصيحة استخدام

القواعد

درب نفسك على حفظ 不 (bù) مع الفعل في كتلة واحدة: 不是 (bú shì) 不忙 (bù máng) 不认识 (bù rèn shí).
هذا يثبت الموضع الصحيح والنطق الطبيعي.

◆ 她不是医生。 (tā bú shì yī shēng) هي ليست طبيبة.

◆ 他不忙。 (tā bù máng) هو ليس مشغولاً.

◆ 他们不认识我。 (tā men bù rèn shí wǒ) هم لا يعرفونني.

affirmative negative pairs ٢.٥

درب الإثبات والنفي في أزواج متقابلة؛ لا يتغير ترتيب الجملة إلا بإدخال 不 (bù) قبل الخبر الذي تريد نفيه.

القواعد

◆ wǒ shì xué shēng
我是学生。

أنا طالب.

◆ wǒ bú shì xué shēng
我不是学生。

أنا لست طالبًا.

◆ wǒ rèn shí tā
我认识他。

أنا أعرفه.

◆ wǒ bù rèn shí tā
我不认识他。

أنا لا أعرفه.

القواعد

٢ النفى بـ bù
أمثلة:

我不是老师。

wǒ bú shì lǎoshī

أنا لست معلّمًا.

我不忙。

wǒ bù máng

أنا لست مشغولًا.

我不认识他。

wǒ bú rènshi tā

أنا لا أعرفه.

القواعد

shén me

السؤال بـ 什么

٣

اقرأ من اليسار

... + 什么?

تمهيد

shén me
什么

اسم استفهام يسأل عن شيء أو معلومة غير عاقلة، ويقابله بحسب السياق «ما» أو «ماذا».

shén me
什么

المبدأ الأهم أن لا تنتقل تلقائيًا إلى أول الجملة؛ بل تحل محل الجزء المجهول في الموضوع

wǒ xué xí zhōng wén
我学习中文。

نفسه الذي سيشغله الجواب. الجواب «أنا أدرس الصينية» يصبح سؤالاً

بـ 中文 zhōng wén 你学习什么? nǐ xué xí shén me 什么: shén me «ماذا تدرس؟». بقي الفعل 学习 xué xí في

مكانه وبقيت خانة المفعول بعده.

تظهر القاعدة نفسها مع 是 shì . في الجواب 这是书。 zhè shì shū «هذا كتاب»، يأتي اسم الشيء بعد

是 shì . عندما نجهله نضع 什么 shén me في تلك الخانة فنقول 这是什么? zhè shì shén me «ما هذا؟». لا

نحذف 是 shì ولا نقدم 什么 shén me على 这 zhè فالسؤال يحافظ على هيكل الجواب:

المعلومة + 是 shì + 这 zhè . هذه «طريقة خانة الجواب» هي أقصر طريق لبناء سؤال صحيح.



@alaboren



@alaborenofficial

القواعد

ومن التراكيب الشائعة **你叫什么名字?** nǐ jiào shén me míng zì ومعناه الطبيعي «ما اسمك؟». هنا يأتي **什么** shén me

قبل **名字** míng zì داخل العبارة **什么名字** shén me míng zì «أي اسم/ما الاسم»، بينما **叫** jiào هو الفعل. لا نترجم

الترتيب حرفيًا إلى العربية، بل نحفظ التسلسل الصيني: **名字 + 什么 + 叫 + الشخص** .

والجواب يضع الاسم بعد **叫** jiào من غير الحاجة إلى نقل بقية أجزاء الجملة.

وجود **什么** shén me يجعل الجملة سؤال معلومات مفتوحًا، ولذلك لا نضيف **吗** ma . الأداة **吗** ma تسأل

هل الجملة صحيحة أم لا، أما **什么** shén me فتطلب من المخاطب أن يملأ معلومة مفقودة. الصيغة

这是什么吗? zhè shì shén me ma تجمع وظيفتين مختلفتين ولا تصلح للنمط المقصود؛ الصواب

这是什么? zhè shì shén me فقط. علامة الاستفهام والنبرة تكفيان مع اسم الاستفهام.

كذلك لا تستعمل **什么** shén me للسؤال عن شخص. عندما تكون الخانة المجهولة شخصًا نستعمل

مثل **他是谁?** tā shì shuí «من هو؟». وعندما تكون شيئًا نستعمل **什么** shén me مثل

这是什么? zhè shì shén me . قبل كتابة السؤال اسأل: هل أتوقع في الجواب اسم شخص أم اسم شيء؟ ثم ضع

اسم الاستفهام المناسب في خانة الجواب نفسها.

تُنطق **什么** shén me ، والمقطع الثاني **me** خفيف ذو نغمة محايدة. حفظها كلمة واحدة يساعد

القواعد

على الطلاقة، لكن في التحليل النحوي تظل كتلة استفهامية تؤدي وظيفة اسم داخل الجملة، لا مجرد علامة توضع في أولها أو آخرها.

المقارنة من منظور عربي

في العربية الفصحى نُقدّم «ما» أو «ماذا» غالبًا إلى بداية السؤال: «ماذا تدرس؟» و«ما هذا؟». أما الصينية فتحافظ عادةً على ترتيب الجملة الخبرية وتترك ^{shén me} 什么 في موضع المعلومة الناقصة. لذلك يكون ترتيب ^{nǐ xué xī shén me} 你学习什么؟ قريبًا حرفيًا من «أنت تدرس ماذا؟»، مع أن الترجمة العربية الطبيعية تبدأ بـ«ماذا». لا ينبغي أن يدفع اختلاف الأسلوب العربي إلى صيغة مثل ^{shén me nǐ xué xī} 什么你学习.

تفيد مقارنة السؤال بالجواب: ^{nǐ xué xī shén me} 你学习什么؟ و ^{wǒ xué xī zhōng wén} 我学习中文。 يقابلها ^{zhè shì shén me} 这是什么؟. في كل زوج لم نُعد بناء الجملة من الصفر؛ استبدلنا ^{zhè shì shū} 这是书。 يقابلها ^{zhè shì shén me} 这是什么؟. الجزء المطلوب فقط. العربية تغيّر موضع كلمة السؤال، بينما الصينية تُظهر العلاقة بين السؤال والجواب داخل الخانة نفسها.

وتفرد العربية بين سؤال المعلومات وسؤال نعم أو لا بألفاظ مثل «ما/ماذا» و«هل». الصينية تفرد بين ^{shén me} 什么 و ^{ma} 吗. مثلما لا نقول عادةً «هل ماذا تدرس؟» في سؤال واحد، لا نجتمع ^{shén me} 什么 و ^{ma} 吗.

القواعد

ما في هذا النمط. ^{nǐ xué xí shén me} 你学习什么؟ يطلب اسم المادة، أما

^{nǐ xué xí zhōng wén ma} 你学习中文吗؟ فيسأل هل تدرس الصينية أم لا، وهما سؤالان مختلفان في نوع الجواب.

وفي سؤال الاسم تقول العربية باختصار «ما اسمك؟»، بينما الصينية تستعمل فعلاً وتركيباً أطول:

^{nǐ jiào shén me míng zì} 你叫什么名字؟ . لذا يجب ترجمة المعنى لا عدد الكلمات. كما أن العربية تميز «مَنْ»

للعاقل من «ما» لغير العاقل، والصينية تقدم تمييزاً مشابهاً بين ^{shén me} 什么 و ^{shuí} 谁 اختيار الكلمة يتبع نوع الجواب المتوقع، لا مكانها في الترجمة العربية.

نقاط إضافية

٣.١ ترتيب الكلمات

ضع ^{shén me} 什么 حيث سيأتي الجواب: بعد الفعل إذا كانت مفعولاً، وبعد ^{shì} 是 إذا كانت خبراً مجهولاً.

القواعد

◆ ^{nǐ xué xí shén me} 你学习什么？

ماذا تدرس؟

◆ ^{zhè shì shén me} 这是什么？

ما هذا؟

◆ ^{nǐ jiào shén me míng zì} 你叫什么名字？

ما اسمك؟

٣.٢ خطأ شائع

لا تنقل ^{shén me} 什么 إلى أول الجملة على طريقة العربية، ولا تضيف ^{ma} 吗 إلى سؤال يحتوي عليها.

✗ ^{shén me nǐ xué xí} 什么你学习？

✓ ^{nǐ xué xí shén me} 你学习什么？

ماذا تدرس؟

✗ ^{zhè shì shén me ma} 这是什么吗？

✓ ^{zhè shì shén me} 这是什么？

ما هذا؟

٣.٣ نصيحة استخدام

حوّل الجواب إلى سؤال باستبدال المعلومة المطلوبة بـ ^{shén me} 什么 من دون تحريك بقية الكلمات.

القواعد

◆ wǒ xué xí zhōng wén
我学习中文。

أنا أدرس الصينية.

◆ nǐ xué xí shén me
你学习什么？

ماذا تدرس؟

◆ zhè shì shū
这是书。

هذا كتاب.

◆ zhè shì shén me
这是什么？

ما هذا؟

٣.٤ ملاحظة نطق

shénme. shén me 什么: تُنطق
shénme. المقطع الثاني خفيف ومحايد، فلا تبالغ في نبره. احفظ الكلمة كوحدة

واحدة.

◆ shén me
什么

ما / ماذا.

◆ zhè shì shén me
这是什么？

ما هذا؟

◆ nǐ jiào shén me míng zì
你叫什么名字？

ما اسمك؟

القواعد

what or who ٣.٥

اختر ^{shén me} 什么 للشيء و ^{shuí} 谁 للشخص، ثم اترك كل كلمة في خانة الجواب بعد ^{shì} 是 أو بعد الفعل.

◆ ^{zhè shì shén me} 这是什么؟

ما هذا؟

◆ ^{zhè shì shū} 这是书。

هذا كتاب.

◆ ^{tā shì shuí} 他是谁？

من هو؟

◆ ^{tā shì lǎo shī} 他是老师。

هو معلّم.

القواعد

shén me

السؤال بـ ٣

أمثلة:

你叫什么名字？

nǐ jiào shénme míngzi

ما اسمك؟

你学习什么？

nǐ xuéxí shénme

ماذا تدرس؟

这是什么？

zhè shì shénme

ما هذا؟

القواعد

جمع الضمائر باللاحقة 们

٤

اقرأ من اليسار

الضمير المفرد + 们

تمهيد

لاحقة جمع تلتصق أساسًا بالضمائر، ويمكن أن تلحق ببعض الأسماء التي تدل على أشخاص معروفين بوصفهم جماعة. مع الضمائر نبني الكلمات بصورة منتظمة:

我们 = 们 + 我

نحن = 你们 = 们 + 你

أنتم = 他们 = 们 + 他

هم، و 她 + 她们 = 们

منفصلة، ولا تأتي قبل الضمير؛ إنها جزء من الكلمة الناتجة.

لا تتغير اللاحقة بحسب جنس الجماعة أو عدد أفرادها. الفرق بين 他们 و 她们 يظهر في الحرف الأول عند الكتابة، أمّا 们 فتبقى ثابتة. ثم تدخل الكلمة المجموعة في الجملة مثل أي ضمير:

我们是学生。 نحن طلابهم معلمون، و

他们是老师。 نحن طلابهم معلمون، و

我们是朋友。 نحن أصدقاء. ولا نكرر 们 على خبر الهوية؛ ففي



@alaboren



@alaborenofficial

القواعد

我们是学生 ^{wǒ men shì xué shēng} يكفي أن الفاعل 我们 ^{wǒ men} جمع، ويبقى 学生 ^{xué shēng} اسم فئة من غير لاحقة.

يمكن استعمال 们 ^{men} بعد اسم إنسان عندما نتحدث عن جماعة معروفة أو نخاطبها، مثل

学生们 ^{xué shēng men} «الطلاب» 老师们 ^{lǎo shī men} «المعلمون»، و 朋友们 ^{péng yǒu men} «الأصدقاء». لكن 们 ^{men}

ليست علامة جمع عامة تلحق بكل اسم. الاسم الصيني يستطيع أن يدل على المفرد أو الجمع بحسب السياق، ولذلك لا نضيف اللاحقة لمجرد أن الترجمة العربية جاءت بصيغة الجمع.

هناك قيدان أساسيان. أولاً، لا نجمع بين 们 ^{men} وبين عبارة تحتوي عددًا أو أداة سؤال عدديًا مع كلمة

قياس؛ نقول 几个学生？ ^{jǐ gè xué shēng} ولا نقول 几个学生们？ ^{jǐ gè xué shēng men} لأن 几个 ^{jǐ gè} حددت إطار

العدد بالفعل. ثانيًا، لا نستعملها في هذا المستوى لجمع الأشياء غير العاقلة أو المواد؛ فلا نقول

书们 ^{shū men} أو 包们 ^{bāo men} على أنها طريقة عادية لقول «حقائب» أو «كتب». يمكن للعدد أو السياق أن

يبين الكثرة من غير لاحقة.

من الناحية الصوتية تُنطق 们 ^{men} بنغمة محايدة خفيفة. لا تحمل نبرة قوية منفصلة عن الضمير،

ولهذا من المفيد نطق 我们 ^{wǒ men} و 他们 ^{tā men} كوحدين إيقاعيتين متماسكتين. أمّا في التحليل، فتذكر

أن المعنى يُبنى بطريقة شفافة: أساس يدل على الشخص + لاحقة تشير إلى الجماعة.

القواعد

قبل إضافة 们^{men} اسأل سؤالين: هل الكلمة ضمير أو اسم إنسان لجماعة معروفة؟ وهل سبقتها عبارة عددية مع كلمة قياس؟ إذا كانت اسم شيء، أو إذا كان العدد ظاهرًا، فلا تضيفها. هذا الاختبار يمنع الإفراط في استعمالها تحت تأثير الجمع العربي.

المقارنة من منظور عربي

في العربية تتغير صورة الضمير كله عند الانتقال من المفرد إلى الجمع: «أنا» تصبح «نحن»، و«هو» يصبح «هم»، و«هي» تصبح «هنّ». أما الصينية فتكشف العلاقة بين الصيغتين بإضافة 们^{men} إلى الأساس: 我^{wǒ} ← 我们^{wǒ men} ← 他^{tā} ← 他们^{tā men} ← 她^{tā} ← 她们^{tā men}. لذلك يسهل تعلم الضمائر إذا فهمت البنية، لا إذا حفظ كل شكل على أنه كلمة لا علاقة لها بالآخر.

والعربية تصوغ جمع الأسماء بطرائق كثيرة: جمع سالم، أو جمع تكسير، وقد يتغير آخر الاسم أو داخله. في المقابل لا تُعد 们^{men} أداةً مقابلة لكل علامات الجمع العربية. الاسم الصيني غالبًا لا يتغير، ويُفهم عدده من الضمير أو العدد أو السياق. لذا تترجم 学生^{xué shēng} في 我们是学生^{wǒ men shì xué shēng} إلى «طلاب»، مع أن الاسم نفسه لم يأخذ 们^{men}.

عندما تأتي 们^{men} بعد اسم إنسان مثل 学生们^{xué shēng men} يكون المقصود عادة جماعة بشرية معروفة في

القواعد

السياق، وهو قريب أحياناً من «الطلاب» بأل التعريف. لكنه ليس تطابقاً آلياً مع التعريف العربي. أمّا الأشياء غير العاقلة، فالعربية تجمعها بسهولة إلى «كتب» و«حقائب»، بينما الصينية لا تصنع هذا الجمع بإضافة 们 ^{men} في الاستعمال المبتدئ.

كما تسمح العربية بقول «ثلاثة طلاب» مع اسم ظاهر في صيغة الجمع، لكن الصينية إذا استعملت عدداً أو سؤال عدد مع كلمة قياس لا تضيف 们 ^{men} 几个学生? ^{jǐ gè xué shēng}. المعلومة العددية موجودة قبل الاسم، والاسم يبقى في صورته الأساسية. لذلك يجب فصل مفهوم «الجماعة البشرية المعروفة» عن مفهوم «عدد من الأفراد» عند اختيار اللاحقة.

نقاط إضافية

٤.١ ترتيب الكلمات

تلتصق 们 ^{men} بالضمير أو الاسم مباشرة، ثم تحتل الكلمة الناتجة موقع الفاعل أو المفعول كالمعتاد.

القواعد

◆ ^{wǒ men shì xué shēng} 我们是学生。

نحن طلاب.

◆ ^{tā men shì lǎo shī} 他们是老师。

هم معلّمون.

◆ ^{wǒ men shì péng yǒu} 我们是朋友。

نحن أصدقاء.

٤.٢ نصيحة استخدام

حلّل الضمير إلى جزأين لتثبيت المعنى: ^{wǒ} 我 + ^{men} 们 + ^{tā} 他 + ^{men} 们 . وتُنطق ^{men} 们 بنغمة محايدة خفيفة.

◆ ^{wǒ men} 我们

نحن.

◆ ^{tā men} 他们

هم.

◆ ^{péng yǒu men} 朋友们

الأصدقاء.

٤.٣ قيد في الاستخدام

القواعد

لا تُضف 们 ^{men} بعد عبارة عددية؛ فالعدد وكلمة القياس يحددان الجمع بالفعل. كما لا تُستعمل عادةً لجمع الأشياء غير العاقلة في هذا المستوى.

✗ 几个学生们? ^{jǐ gè xué shēng men}

✓ 几个学生? ^{jǐ gè xué shēng}

كم طالبًا؟

✗ 包们。 ^{bāo men}

✓ 几个包? ^{jǐ gè bāo}

كم حقيبة؟

٤.٤ خطأ شائع

لا تفصل 们 ^{men} عن الكلمة التي تجمعها، ولا تعاملها ككلمة مستقلة في الجملة.

القواعد

✗ wǒ men shì xué shēng
我们是学生。

✓ wǒ men shì xué shēng
我们是学生。

نحن طلاب.

✗ tā shì men lǎo shī
他是们老师。

✓ tā men shì lǎo shī
他们是老师。

هم معلّمون.

people groups ٤.٥

بعد اسم إنسان، تشير men 们 إلى جماعة معروفة في السياق؛ استعملها مع الأشخاص فقط ولا تكررهما على بقية الجملة.

◆ xué shēng men xué xī zhōng wén
学生们学习中文。

الطلاب يدرسون الصينية.

◆ lǎo shī men tǐng máng
老师们挺忙。

المعلّمون مشغولون إلى حدّ ملحوظ.

◆ péng yǒu men rèn shí wǒ
朋友们认识我。

الأصدقاء يعرفونني.

القواعد

④ جمع الضمائر باللاحقة ^{men} 们
أمثلة:

我们是学生。

wǒmen shì xuéshēng

نحن طلاب.

他们是老师。

tāmen shì lǎoshī

هم معلّمون.

我们是朋友。

wǒmen shì péngyou

نحن أصدقاء.

القواعد

درجة ملحوظة ب挺

٥

اقرأ من اليسار

الصفة + 挺 + الفاعل

تمهيد

ظرف درجة يأتي قبل الصفة ليقول إن الصفة واضحة وملحوظة بدرجة معتبرة. في 挺

لا يصف المتكلم انشغلاً خفيفاً، بل يقول إن الرجل مشغول إلى حد ملحوظ. وفي 他挺忙。

يعبر عن سعادة ظاهرة أو كبيرة نسبياً. لذلك تكون الترجمات التعليمية مثل «إلى حد ملحوظ»، «إلى حد كبير»، أو «بدرجة واضحة» أدق من عبارة توشي بدرجة ضعيفة. 我挺高兴。

البنية المستهدفة هي: الصفة + 挺 + الفاعل . يأتي 挺 مباشرة بعد الفاعل وقبل 忙 أو

我们挺高兴 我挺高兴、 高兴: 他挺忙、

حتى لو جاءت عبارة الدرجة بعد الصفة في العربية. كما لا يتغير شكله مع 我 أو 他 أو

我们 ولا يحتاج إلى تصريف يوافق الجنس أو العدد.

هذه جملة خبرها صفة، ولذلك لا نضع 是 قبل 挺 أو قبل الصفة. نقول 我挺高兴。



@alaboren



@alaborenofficial

القواعد

ولا نقول 我是挺高兴。 في النمط الأساسي. 是 تربط هوية باسم مثل

他是老师 ًا 挺 فترفع درجة صفة مثل 忙. التفريق بين اسم الهوية والصفة يمنع

خطأين معًا: استعمال 挺 قبل اسم مهنة، واستعمال 是 قبل خبر وصفي.

لا تدخل 挺 في هذا الدرس على اسم مثل 老师 أو 学生؛ فلا تعني

他挺老师 «هو معلّم إلى حد كبير». إذا كان الخبر اسمًا نستخدم 是 وإذا كان وصفًا يمكن

استعمال 挺 قبله. اسأل: هل الكلمة الأخيرة تصف حالة أو شعورًا مثل 忙 و 高兴?

عندئذ يناسبها ظرف الدرجة. أم هل تسمي الشخص أو فئته؟ عندئذ نحتاج إلى تركيب الهوية.

تشيع 挺 في الكلام اليومي عندما يعلّق المتكلم على درجة يلاحظها، وقد تحمل إحساسًا بأن الدرجة

لافتة أو أعلى مما كان يتوقع. لكنها لا تعني بالضرورة أقصى درجة ممكنة. المعنى العملي في هذا المستوى

هو «الصفة متحققة بوضوح»، لا «الصفة موجودة قليلاً». يحدد السياق أفضل ترجمة عربية، بينما يبقى موقع

挺 قبل الصفة ثابتًا.

يمكن مقارنة الإثبات والنفي لتثبيت القوة الدلالية: 他不忙. ينفي الانشغال، أما

他挺忙. فيؤكد به درجة ملحوظة. وكذلك 我不高兴. مقابل 我挺高兴.



@alaboren



@alaborenofficial



القواعد

. هذا التقابل يوضح أن 挺 ^{tǐng} ليست حشوًا نحويًا، بل تضيف حكمًا حقيقيًا على درجة الصفة. وتُنطق بالانغمة الثالثة، فينبغي ألا تُختصر صوتيًا إلى مقطع محايد.

المقارنة من منظور عربي

في العربية تأتي عبارة الدرجة غالبًا بعد الصفة، فنقول «هو مشغول إلى حدّ كبير» أو «أنا سعيد بدرجة واضحة». أمّا الصينية فتضع ظرف الدرجة قبل الصفة: 挺忙 ^{tǐng máng} و 挺高兴 ^{tǐng gāo xìng}. لذلك لا ننقل ترتيب الكلمات العربي إلى جملة مثل 他忙挺 ^{tā máng tǐng} بل نبني الكتلة الصينية 挺 ^{tǐng} + الصفة أولاً، ثم نضع الفاعل قبلها.

وقد تُترجم الإنجليزية quite أحيانًا إلى «نوعًا ما»، لكن هذه العبارة العربية توحي في سياقات كثيرة بدرجة خفيفة أو مترددة. هذا ليس المعنى التعليمي الأنسب لـ 挺 ^{tǐng} هنا. المتكلم يلاحظ مقدارًا معتبرًا من الانشغال أو السعادة؛ لذا نختار «إلى حدّ ملحوظ» أو «إلى حدّ كبير» بحسب السياق، من غير أن نزعّم أنها دائمًا أقصى درجة.

العربية الفصحى لا تحتاج في الحاضر إلى فعل رابط في «هو مشغول»، وكذلك النمط الصيني الوصفي لا يستعمل 是 ^{shì} قبل 挺忙 ^{tǐng máng}. هذا تشابه مفيد، لكن موضع أداة الدرجة مختلف: العربية تضعها بعد

القواعد

الصفة غالبًا، والصينية قبلها. أمّا إذا كان الخبر اسم هوية، فتظهر 是 (shì) في الصينية:
他是老师。 (tā shì lǎo shī) وهنا لا تصلح 挺 (tǐng) لأن 老师 (lǎo shī) اسم لا صفة.

تطابق العربية الصفة مع الجنس والعدد: «هو مشغول»، «هي مشغولة»، «هم مشغولون». الصينية لا تغيّر

忙 (máng) ولا 挺 (tǐng) ويكفي الضمير لبيان المرجع: 她挺忙、 (tā tǐng máng) 他挺忙、 (tā tǐng máng) 他们挺忙 (tā men tǐng máng). لذلك قد تحتاج الترجمة العربية إلى تغييرات صرفية كثيرة، بينما يبقى قالب الصيني

واحدًا.

الأفضل ألا تحفظ ل 挺 (tǐng) ترجمة عربية وحيدة، بل تحفظ وظيفتين ثابتتين: تقوية الصفة إلى درجة واضحة، والوقوف قبلها مباشرة. بعد ذلك اختر في الترجمة العربية تعبيرًا طبيعيًا يحافظ على هذه القوة.

نقاط إضافية

٥.١ ترتيب الكلمات

تأتي 挺 (tǐng) بعد الفاعل وقبل الصفة مباشرة.

القواعد

◆ tā tǐng máng
他挺忙。

هو مشغول إلى حدّ ملحوظ.

◆ wǒ tǐng gāo xìng
我挺高兴。

أنا سعيد إلى حدّ كبير.

◆ wǒ men tǐng gāo xìng
我们挺高兴。

نحن سعداء إلى حدّ كبير.

٥.٢ قيد في الاستخدام

في هذا النمط تدخل **挺** على صفة مثل **忙** أو **高兴** ولا تدخل على اسم مهنة أو هوية مثل **老师** أو **学生**.

◆ tā tǐng máng
他挺忙。

هو مشغول إلى حدّ ملحوظ.

◆ wǒ men tǐng gāo xìng
我们挺高兴。

نحن سعداء إلى حدّ كبير.

✗ tā tǐng lǎo shī
他挺老师。

✓ tā shì lǎo shī
他是老师。

هو معلّم.

القواعد

٥.٣ خطأ شائع

لا تضع ^{tǐng}挺 بعد الصفة على ترتيب العربية، ولا تضيف ^{shì}是 قبلها في الجملة الوصفية البسيطة.

✗ ^{tā máng tǐng}他忙挺。

✓ ^{tā tǐng máng}他挺忙。

هو مشغول إلى حدّ ملحوظ.

✗ ^{wǒ shì tǐng gāo xìng}我是挺高兴。

✓ ^{wǒ tǐng gāo xìng}我挺高兴。

أنا سعيد إلى حدّ كبير.

٥.٤ نصيحة استخدام

استخدم ^{tǐng}挺 عندما تريد التعليق على درجة صفة تشعر أنها واضحة أو أفضل من المتوقع في سياق

محادثة.

القواعد

◆ tā tǐng gāo xìng
她挺高兴。

هي سعيدة إلى حدّ ملحوظ.

◆ lǎo shī tǐng máng
老师挺忙。

المعلم مشغول إلى حدّ ملحوظ.

◆ tā men tǐng gāo xìng
他们挺高兴。

هم سعداء إلى حدّ كبير.

degree contrast ٥.٥

قارن النفي بوصف الدرجة: 不 bù يلغي الصفة، أمّا 挺 tǐng فيثبتها ويجعلها واضحة بدرجة معتبرة.

◆ tā bù máng
他不忙。

هو ليس مشغولاً.

◆ tā tǐng máng
他挺忙。

هو مشغول إلى حدّ ملحوظ.

◆ wǒ bù gāo xìng
我不高兴。

أنا لست سعيداً.

◆ wǒ tǐng gāo xìng
我挺高兴。

أنا سعيد إلى حدّ كبير.

القواعد

⑤ درجة ملحوظة بـ ^{tǐng}挺
أمثلة:

他挺忙。

tā tǐng máng

هو مشغول إلى حدّ ملحوظ.

我挺高兴。

wǒ tǐng gāoxìng

أنا سعيد إلى حدّ كبير.

我们挺高兴。

wǒmen tǐng gāoxìng

نحن سعداء إلى حدّ كبير.

التمارين

تمرين ١ : تدريب على كتابة الرموز

丨 冂 日 日 旦 早 早 昃 是

是	是	是					
---	---	---	--	--	--	--	--

丶 丶 丶 丶 丶 学 学 学

学	学	学					
---	---	---	--	--	--	--	--

ノ ノ 乚 牛 生

生	生	生					
---	---	---	--	--	--	--	--

丨 月 月 月 月 朋 朋 朋

朋	朋	朋					
---	---	---	--	--	--	--	--

一 ナ 方 友

友	友	友					
---	---	---	--	--	--	--	--

丶 丨 门

门	门	门					
---	---	---	--	--	--	--	--

التمارين

تمرين ١ : تدريب على كتابة الرموز

一 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌

挺 挺 挺 挺 挺 挺 挺 挺

一 丩 丩 丩

不 不 不 不 不 不 不 不

ノ 亻 亻 亻 他

他 他 他 他 他 他 他 他

ノ 亻 亻 亻 们

们 们 们 们 们 们 们 们

一 十 土 土 老 老

老 老 老 老 老 老 老 老

丨 丨 丨 丨 师 师

师 师 师 师 师 师 师 师

التمارين

تمرين ١ : تدريب على كتابة الرموز

ノ イ 亻 什

什	什	什					
---	---	---	--	--	--	--	--

ノ 么 么

么	么	么					
---	---	---	--	--	--	--	--

、 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠

谁	谁	谁					
---	---	---	--	--	--	--	--

ノ 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕

名	名	名					
---	---	---	--	--	--	--	--

、 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀

字	字	字					
---	---	---	--	--	--	--	--

、 女 女 女 女 女 女 女 女

姓	姓	姓					
---	---	---	--	--	--	--	--

التمارين

تمرين ١ : تدريب على كتابة الرموز

丨 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂

国	国	国					
---	---	---	--	--	--	--	--

丨 冂 冂 中

中	中	中					
---	---	---	--	--	--	--	--

ノ 人

人	人	人					
---	---	---	--	--	--	--	--

ノ 二 手 手 我 我 我

我	我	我					
---	---	---	--	--	--	--	--

ノ 夕 夕 夕 外

外	外	外					
---	---	---	--	--	--	--	--

丨 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂

哪	哪	哪					
---	---	---	--	--	--	--	--

التمارين

تمرين ١ : تدريب على كتابة الرموز

也

也 也 也 也 也 也 也 也

医

医 医 医 医 医 医 医 医

吗

吗 吗 吗 吗 吗 吗 吗 吗

汉

汉 汉 汉 汉 汉 汉 汉 汉

语

语 语 语 语 语 语 语 语

写

写 写 写 写 写 写 写 写

التمارين

تمرين ١ : تدريب على كتابة الرموز

丶 ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏

高 高 高 高 高 高 高 高

丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶

兴 兴 兴 兴 兴 兴 兴 兴

丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶

认 认 认 认 认 认 认 认

丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶

识 识 识 识 识 识 识 识

التمارين

تمرين ٢ : إملأ هجاء الأصوات 拼音 والترجمة

الترجمة	الهجاء	الكلمة
أيضًا	yě	1 也
		2 是
		3 叫
		4 吗
		5 朋友
		6 姓
		7 汉语
		8 挺
		9 中国
		10 汉字
		11 他们
		12 中国人
		13 认识
		14 老师
		15 哪

الترجمة	الهجاء	الكلمة
ما	shénme	16 什么
		17 我们
		18 谁
		19 医生
		20 学生
		21 名字
		22 读
		23 们
		24 国
		25 写
		26 忙
		27 人
		28 高兴
		29 不
		30 外国

التمارين

تمرين ٣ : رتب الكلمات لتكون جملة صحيحة

1. 是 我 学生 。

2. 是 不 老师 我 。

3. 什么 名字 叫 你 ？

4. 是 我们 学生 。

5. 忙 他 挺 。

6. 这 什么 是 ？

7. 高兴 挺 我们 。

8. 不 认识 他 我 。

1. 我是学生。
 2. 我不是老师。
 3. 你叫什么名字？
 4. 我们是学生。

5. 他挺忙。
 6. 这是什么？
 7. 我们挺高兴。
 8. 我不认识他。

التمارين

تمرين ٤ : ترجم الجملة

1. 他是老师。

2. 我不忙。

3. 你学习什么？

4. 他们是老师。

5. 我挺高兴。

6. 我是中国人。

1. He is a teacher.
2. I am not busy.
3. What do you study?
4. They are teachers.
5. I am quite happy.
6. I am Chinese.

1. هو معلم.
2. أنا لست مشغولاً.
3. ماذا تدرّس؟
4. هم معلمون.
5. أنا سعيد إلى حد كبير.
6. أنا صيني.

والدروسية. آخر تحديث: 06/2026.



الصيني

مو مستحيد

وتعلمه

سك

كنيد



www.alaboren.com